

Pouvez-vous décrire les principales MISSIONS que vous exercez dans le cadre de votre emploi actuel ?

Management d'une équipe de 8 personnes dont un personnel civil de la défense, gestion des arrêts de travail et congés particuliers, gestion des carrières, renouvellement de contrats, radiations, reconversion, passerelle vers les emplois réservés, calcul de la pension..., plus le côté sportif avec footings réguliers, sports co..., cérémonies militaires de temps en temps avec défilés.

Pouvez-vous nous raconter votre PARCOURS d'études et vos expériences professionnelles depuis l'obtention de votre licence ?

- 2006 : Master 2 traduction et documentation scientifiques et techniques.
- Été 2006 : Stage de traduction au musée de l'ALAT et de l'hélicoptère à Dax (40) de deux mois.
- 2008 : Master 2 administration des entreprises à l'IAE de Pau.
- Stage de veille opérationnelle et concurrentielle chez Drillstar Industries Lescar (64) de trois mois été 2007.
- CDD consécutifs dans la manutention et le tri du courrier à La Poste.
- Septembre 2009 à février 2011 : Entrée dans l'armée de terre en tant qu'officier sous contrat pilote d'hélicoptère : Formation initiale militaire à Coëtquidan (56) pendant 5 mois puis formation théorique et pratique à Dax avec passage du CPL hélicoptère, Vol sur simulateur et sur EC 120.
- 01/03/2011 : Réorientation en tant qu'officier sous contrat spécialiste dans les ressources humaines à Toulouse : Responsable de la gestion de la carrière de tous les militaires du rang des régiments ou formations d'emploi du "Grand Toulouse", Chef de section du service Administration du personnel (gestion de leur carrière, permissions, en gros le chef militaire de premier niveau).
- 2012 : Mission de 4 mois 1/2 au Gabon en tant que chef de la cellule mission courte durée : Responsable de tous les rapatriements en métropole du personnel, des demandes de renforts sur le territoire, du remplissage avec le personnel militaire prévu sur la mission suivante du document contenant le descriptif de tous les postes en "tournante".
- 2014 : Officier des sports de mon unité.
- Fin de contrat le 02/03/2016 avec possibilité d'être renouvelé par le ministre de la Défense.

Pouvez-vous nous indiquer ce que la LICENCE vous a apporté ?

La licence LEA m'a permis d'avoir un Master 2 de traduction et documentation scientifiques et techniques et un Master 2 administration des entreprises. C'est grâce à ce dernier diplôme que j'ai pu intégrer l'armée de terre sur dossier mais grâce à mes études de langues anglaise et espagnole, j'ai réussi à valider des certificats militaires de langues sur présentation de mon diplôme de langues qui devraient m'aider à renouveler mon contrat (pré requis) et à partir en mission sur des postes à l'international.

CATHERINE A.

Chargé de projets développement économique
Groupement Européen de Coopération Territoriale (Toulouse)



Pouvez-vous décrire les principales MISSIONS que vous exercez dans le cadre de votre emploi actuel ?

Mes principales missions sont :

- Montage de projets européens de coopération dans les domaines du développement économique et de l'innovation (Programme INTERREG, LIFE, Horizon 2020 regroupant des acteurs du territoire euro-régional)
- Suivi et gestion de projets européens (coordination du partenariat, gestion du planning, gestion financière et administrative)

Pouvez-vous nous raconter votre PARCOURS d'études et vos expériences professionnelles depuis l'obtention de votre licence ?

Après la licence LEA, j'ai effectué une maîtrise LEA à l'UPPA en partenariat avec la faculté de traduction et d'interprétation de Las Palmas de Gran Canaria.

J'ai ensuite travaillé un an à Las Palmas comme traductrice interprète et comme professeur de français.

J'ai repris un cursus universitaire à l'Université de Toulouse en 2004 : un master professionnel LEA "Affaires Economiques Internationales" que j'ai terminé en 2006. Le stage de six mois effectué dans le cadre de ce master à la Chambre de Commerce du Gers m'a permis de décrocher un premier emploi de suivi de projets européens au Réseau Universitaire Toulouse Midi-Pyrénées (Suivi administratif et financier, coordination de partenariat transnational).

Je suis ensuite partie travailler trois ans à Santander en Espagne au Secrétariat Technique Conjoint du programme Interreg SUDOE (programme de coopération territoriale - politique de cohésion de la Commission européenne) :

- instruction des projets sollicitant une subvention
- suivi des projets programmés et subventionnés

Je travaille depuis 2011 dans une structure novatrice, un Groupement Européen de Coopération Territoriale, personnalité morale de l'Eurorégion Pyrénées Méditerranée, dont l'objectif est de structurer les acteurs du territoire et notamment de faire effet de levier sur les fonds européens.

Pouvez-vous nous indiquer ce que la LICENCE vous a apporté ?

La licence LEA m'a apporté de solides compétences linguistiques en anglais et espagnol. Le fait d'avoir pu faire des échanges Erasmus en licence (en Suède) et en maîtrise (en anglais) a été très bénéfique pour l'acquisition des langues et le développement de l'autonomie, de l'initiative et du goût pour travailler dans un environnement international.

EMMANUELLE B.

Professeur des écoles



Pouvez-vous décrire les principales MISSIONS que vous exercez dans le cadre de votre emploi actuel ?

Ma mission est d'enseigner des savoirs, des savoir-faire et des savoirs être auprès d'enfants de 3 à 10 ans. Leur donner l'envie d'apprendre, éveiller leur curiosité et les amener à devenir autonomes.

Pouvez-vous nous raconter votre PARCOURS d'études et vos expériences professionnelles depuis l'obtention de votre licence ?

A la fin de ma licence, j'ai tenté le concours d'entrée à l'IUFM. J'ai été reçue à l'écrit mais pas à l'oral.
J'ai donc fait une année en tant qu'intervenante en langues (anglais) suite à un entretien avec un Inspecteur de l'Education Nationale.
En parallèle, je travaillais pour passer le CRPE. J'ai passé les écrits et les oraux et je me suis retrouvée sur une liste complémentaire. J'ai été appelée en août pour enseigner dans le Lot et Garonne sur 2 écoles différentes pour faire les compléments de service de 2 IMF et d'un directeur.
L'année suivante, j'ai fait une année à l'IUFM d'Agen. Puis l'année suivante, j'ai obtenu mon premier poste dans le Lot et Garonne.
La rentrée suivante j'ai réintégré le département des Landes sur un poste fractionné. Pour enfin, à la rentrée suivante, obtenir un poste à titre définitif que j'ai gardé pendant 8 ans.
Depuis la rentrée 2014, je suis sur un nouveau poste suite à une mesure de carte scolaire.

Pouvez-vous nous indiquer ce que la LICENCE vous a apporté ?

Ma licence m'a permis de pouvoir passer l'habilitation d'anglais et de pouvoir être intervenante en langue dans les écoles et donc de mettre un pied dans l'enseignement. Par la suite, cela m'a facilité la tâche au cours des épreuves de langues. Aujourd'hui, cela me donne plus d'aisance en classe pour animer des séances d'anglais.

LAURENE B.

**Traducteur auto-entrepreneur
Laurène Berard (Cannes la Bocca)**



Pouvez-vous décrire les principales MISSIONS que vous exercez dans le cadre de votre emploi actuel ?

Je traduis pour différents clients en France et à l'étranger, principalement dans les domaines de l'informatique et du marketing (et occasionnellement médical et juridique). Les clients finaux sont de grandes entreprises internationales telles que Microsoft, Hewlett-Packard, BusinessObjects, ... Mes traductions sont réalisées sur ordinateur, en exploitant le logiciel de traduction SDL Trados Studio. Il m'arrive également de faire des relectures de traductions et de la gestion de projets de traduction.

Pouvez-vous nous raconter votre PARCOURS d'études et vos expériences professionnelles depuis l'obtention de votre licence ?

- 2004 à 2006 : Diplôme Traduction, Institut supérieur de traducteurs et interprètes, Bruxelles, Belgique
- 2006 : 1 mois de stage en traduction, Bureaux Croix rouge, Union européenne, Bruxelles, Belgique
- 2006/2007 : CDI Traductrice, Globaware international Nice
- 2007 à 2010 : CDI Chef de projet, Globaware international Nice
- 2010 à aujourd'hui : Traductrice auto-entreprise

Pouvez-vous nous indiquer ce que la LICENCE vous a apporté ?

La licence m'a apporté mes premières bases en traduction (même si les documents à traduire au cours de la licence ne reflétaient pas toujours suffisamment le marché réel de la traduction), grâce à des professeurs vraiment compétents. Elle offrait également des connaissances générales utiles pour la compréhension de la langue source. Il faut cependant noter qu'il est ensuite absolument nécessaire de poursuivre avec des études plus poussées en traduction pour avoir les compétences nécessaires et obtenir la confiance des clients.

FRANCK C.

**Chef de projet Marketing Digital
Novadial (Ramonville Saint Agne)**



Pouvez-vous décrire les principales MISSIONS que vous exercez dans le cadre de votre emploi actuel ?

Actuellement, je suis chef de projet Marketing Digital au sein de l'entreprise Novadial. C'est une société qui est spécialisée en gestion de la relation client (audit, formation, solutions Telecom, outils Marketing, etc.). J'ai été recruté initialement pour gérer des campagnes emailing et SMS. Ayant des compétences dans le web de par mon parcours, je suis désormais en charge de projets CRM, web et multimédias. J'interviens en avant-vente en tant que référent technique et surtout dans la gestion des projets (expression des besoins, rédaction de cahier des charges, pilotage prestataires, recettage et formation). Par ailleurs, je m'occupe de campagnes de référencement payant pour nos clients.

Pouvez-vous nous raconter votre PARCOURS d'études et vos expériences professionnelles depuis l'obtention de votre licence ?

Après ma licence à Pau, j'ai décidé d'opter pour un master spécialisé en économie/commerce à Clermont-Ferrand car la formation imposait un stage de 4 mois. J'ai obtenu un stage de traducteur au secrétariat général du Parlement européen au Luxembourg et à la fin du stage, je suis parti vivre en Argentine pendant 7 mois pour faire du bénévolat dans plusieurs ONG (traduction de supports de communication, organisation d'ateliers pédagogiques, recherche de financements privés). En rentrant en France, j'ai intégré un master 2 à Toulouse orienté vers le commerce international. Mon stage de fin d'étude s'est déroulé à la CCI du Gers et a débouché sur mon premier contrat professionnel (4 ans), j'étais chef de projets européens et en charge d'un projet de développement local (Soho Solo dans le Gers). En 2011 j'ai intégré une start-up dans le secteur du web à Toulouse en tant que directeur de clientèle. J'ai ensuite rejoint la société Novadial en 2013.

Pouvez-vous nous indiquer ce que la LICENCE vous a apporté ?

Compétences théoriques acquises en langues étrangères, polyvalence des matières étudiées et acquisition de méthodes et d'organisation de travail : rigueur, précision dans le vocabulaire utilisé (qui me sert aujourd'hui dans la rédaction des cahiers de charges notamment).

MARIANNE C.

**Cadre Marketing
Alpha College of English (Dublin)**



Pouvez-vous décrire les principales MISSIONS que vous exercez dans le cadre de votre emploi actuel ?

Ma position actuelle comporte deux rôles distincts :

A) Marketing Executive (cadre marketing). Je travaille pour cela au sein d'une équipe de 4 personnes. Mon rôle est de faire la promotion de l'école pour laquelle je travaille et de recruter de nouveaux étudiants. Mes activités principales consistent à établir de nouvelles connections pour l'école et à maintenir les connections existantes avec nos partenaires locaux dans le monde entier. Cela implique un suivi régulier à distance mais aussi des visites in-house chez nos partenaires ainsi que des rencontres lors de salons organisés pour notre secteur. L'autre aspect essentiel de mon rôle est de gérer les demandes d'informations de nos clients potentiels et d'assurer un suivi rapide et efficace. Enfin, le dernier aspect essentiel est la mise en place et l'application d'une stratégie marketing traditionnelle et en ligne adaptée à notre entreprise.

B) Junior Programmes Coordinator : je suis seule responsable des programmes d'été pour ados proposés par l'entreprise, de la conception du programme jusqu'à l'application. Je suis en charge de toute l'organisation administrative avant l'arrivée des étudiants, de la conception du programme d'activités à la gestion des réservations. Je suis également responsable de centre au cours de l'été et je gère donc le bon déroulement du programme au quotidien à tout point de vue : administratif, logistique, financier et humain. Je suis responsable entre autres choses de l'équipe d'animateurs.

Pouvez-vous nous raconter votre PARCOURS d'études et vos expériences professionnelles depuis l'obtention de votre licence ?

Après avoir terminé ma Licence LEA à l'UPPA, j'ai entamé une première année de Master Affaires Internationales option Traduction à l'université du Havre. Lors de cette formation, j'ai eu l'opportunité de partir en stage à l'étranger pendant 5 mois, stage que j'ai effectué dans une école de langues à Madrid, Espagne. C'est à l'issue de ce stage que j'ai décidé de continuer dans le secteur des écoles de langues. Pour ma dernière année de Master, j'ai choisi d'effectuer un Master 2 Gestion de Projets Internationaux à l'université Paul Valéry de Montpellier, sachant que j'avais de nouveau l'opportunité de partir en stage à l'étranger pendant 6 mois. J'ai obtenu une proposition de stage dans l'école d'Alpha College of English à Dublin, Irlande, à l'issue duquel les directeurs m'ont offert une proposition d'emploi en tant qu'Assistante Marketing à compter de février 2006. Mon poste a vite évolué et je suis Cadre Marketing depuis 2010.

Pouvez-vous nous indiquer ce que la LICENCE vous a apporté ?

La Licence LEA Traduction de l'UPPA m'a permis d'acquérir une excellente maîtrise des langues anglaise et espagnole, ainsi que des connaissances approfondies des cultures anglo-saxonne, espagnole et latino-américaine. Outre les traductions de textes littéraires, nous avons beaucoup travaillé sur des traductions de textes économiques, financiers, scientifiques et techniques. Le vocabulaire acquis, notamment le vocabulaire relatif au monde de l'entreprise, s'est avéré essentiel.

Sur un plan plus technique, au travers des traductions et des exercices d'interprétation, la licence m'a permis d'acquérir et de perfectionner mes techniques de gestion du temps et du stress.

Outre les connaissances académiques, la licence LEA m'a apporté une ouverture d'esprit et sur le monde, aboutissant sur l'opportunité de passer 6 mois à l'étranger. Cette expérience fut exceptionnellement formatrice, non seulement sur un plan professionnel mais également sur le plan personnel.

SANDRA D.

**Traductrice indépendante
Sandra Bernadotte (Anglet)**



Pouvez-vous décrire les principales MISSIONS que vous exercez dans le cadre de votre emploi actuel ?

En tant que traductrice indépendante, je gère moi-même tous les aspects de mon métier.

Tout d'abord, je dois démarcher les clients (agences de traduction et clients directs) de différentes manières : envoi de mails, sites dédiés aux professionnels de la traduction, réseaux sociaux, bouche-à-oreille... Cette étape requiert motivation et patience. Elle implique la mise en place d'outils de communication : site internet, cartes de visite, brochure...

Une fois les résultats de prospection obtenus, je peux m'adonner à l'aspect le plus intéressant du métier : la traduction et la relecture de documents techniques dans divers domaines. Ce travail inclut notamment les recherches terminologiques, l'élaboration de glossaires et l'alimentation d'outils d'aide à la traduction (mémoires de traduction et bases terminologiques).

En parallèle, je dois réaliser toutes les tâches administratives, dont l'établissement de devis, la facturation, la comptabilité et toutes les obligations liées à mon statut d'indépendante.

Pouvez-vous nous raconter votre PARCOURS d'études et vos expériences professionnelles depuis l'obtention de votre licence ?

Après la licence, j'ai poursuivi mon cursus à Pau avec un Master Traduction et Documentation Scientifiques et Techniques. A l'issue du Master, j'ai fait un stage de quatre mois, suivi d'un CDD de trois mois, dans un cabinet de traduction à Talence (33). Ce stage m'a permis de découvrir réellement le métier et les conditions de traducteur salarié. Puis, dès le mois suivant, j'ai été embauchée dans un cabinet de traduction à Bordeaux. J'ai occupé ce poste pendant cinq ans. Ma situation personnelle m'a amenée à démissionner en janvier 2013. Après quelques mois de réflexion, je me suis finalement mise à mon compte en septembre 2013

Pouvez-vous nous indiquer ce que la LICENCE vous a apporté ?

La licence m'a surtout permis d'acquérir des bases solides dans mes langues de travail, à savoir l'anglais et l'espagnol. J'ai également pu apprendre à mieux connaître les différentes cultures des pays dans lesquels mes langues de travail sont parlées. Les enseignements en lien avec la traduction m'ont été très utiles et m'ont permis d'acquérir de bons mécanismes. La personnalité et l'enthousiasme de certains professeurs ont été très motivants. Le Master que j'ai suivi ensuite m'a permis de consolider ces connaissances et de les mettre davantage en pratique dans un contexte plus professionnel.

VALERIE D.

Professeur des écoles spécialisée
Collège de Morlaàs (Morlaàs)



Pouvez-vous décrire les principales MISSIONS que vous exercez dans le cadre de votre emploi actuel ?

Je suis professeur des écoles spécialisée en poste en ULIS, dispositif en collège accueillant des adolescents ayant des troubles moteurs et dyspraxiques. J'assure des missions de coordination entre les différents adultes autour de ces jeunes (écriture de projets individuel et collectif, gestion des emplois du temps; adaptation des supports et cours; communication...). J'assure des missions d'enseignement adapté de tous niveaux (primaire et collège).

Pouvez-vous nous raconter votre PARCOURS d'études et vos expériences professionnelles depuis l'obtention de votre licence ?

A la fin de ma licence, les professeurs m'ont conseillé de continuer en maîtrise mais j'étais reçue à l'IUFM pour préparer le concours de professeur des écoles. J'ai donc choisi d'entrer dans la vie professionnelle.

- 1995 : obtention du diplôme de professeur des écoles.
 - 1996 à 1998 : enseignement en école élémentaire à Pau.
 - 1998 à 2004 : enseignement en SEGPA (adolescent en difficultés) avec, en 2000, obtention du diplôme CAPSAIS option adolescents en difficulté et stage d'été en Angleterre financé par l'Education nationale à Pau.
 - 2004 à 2006 : poste administratif à l'Inspection académique sur le suivi de la scolarisation des enfants handicapés à Pau.
 - 2006 à 2014 : professeur en ULIS (handicap moteur) et obtention du diplôme CAPASH option handicap moteur et dyspraxie à Morlaàs.
- Parallèlement à ma licence, j'ai fait une formation BAFA et BAFD avec les Francas de Pau. J'étais animatrice en centre de loisirs et de vacances chaque été. Puis, j'étais formatrice BAFA durant mes premières années d'enseignement.

Pouvez-vous nous indiquer ce que la LICENCE vous a apporté ?

- 1) Polyvalence des disciplines (langues; sciences; histoire; français; informatique). La diversité de ces disciplines rendait les études attrayantes et motivantes. J'avais une formation scientifique mais avais toujours gardé 3 langues jusqu'au bac. Cette licence est parfaite pour un profil ni trop littéraire, ni trop scientifique. Ces disciplines m'ont permis d'acquérir des connaissances variées qui sont indispensables au travail de professeur d'école polyvalent.
 - 2) Niveau de langues suffisant pour enseigner à l'école ou au collège. Très utile dans la vie personnelle pour voyager.
 - 3) Formation importante aux TIC réinvestie dans mon métier : j'ai fait partie des premiers étudiants à avoir une formation obligatoire aux TIC. On apprenait avec le DOS ! Merci pour cette chance qui m'a permis d'être aujourd'hui performante dans mon métier où l'utilisation des ordinateurs est incontournable.
 - 4) Méthodes de travail liées à la traduction et à l'interprétariat (étude du vocabulaire et de la langue; précision des mots, des phrases; organisation du travail, ...), très utiles au passage de concours d'enseignement.
Travail de rédaction de mémoire et de dossier avec analyse de la presse, suivi de l'actualité économique et scientifique des deux pays (Espagne et Grande-Bretagne) : apport de méthode de travail sur la rédaction très utile car tout examen dans l'Education nationale est objet d'une rédaction de mémoire. Enorme enrichissement culturel personnel qui perdure dans ma vie de tous les jours.
 - 5) Le séjour obligatoire à l'étranger qui donne du sens aux apprentissages; notion très importante dans l'enseignement. J'organise chaque année un séjour avec mes élèves depuis que j'enseigne. De plus, cela m'a apporté un enrichissement personnel qui perdure encore avec de nombreux voyages à mon actif dans l'esprit de ce séjour (ouverture à la culture, aux rencontres).
- Conclusion : avant d'entrer en LEA, j'étais en échec en fac de sciences. L'arrivée dans cette formation riche, variée et intéressante m'a redonné l'envie et le plaisir d'apprendre. J'ai acquis de bonnes méthodes de travail nécessaires au métier d'enseignant et un enrichissement culturel personnel important.

CHRISTELE E.

**Traducteur technique freelance
Christèle Sicre (Sauveterre de Béarn)**



Pouvez-vous décrire les principales MISSIONS que vous exercez dans le cadre de votre emploi actuel ?

Étant traductrice libérale, je passe la plus grosse partie de mon temps à traduire, sans oublier mes autres missions, la gestion de projets et ma propre comptabilité.

Pouvez-vous nous raconter votre PARCOURS d'études et vos expériences professionnelles depuis l'obtention de votre licence ?

J'ai poursuivi mon parcours d'études à l'UPPA (maîtrise LEA anglais-espagnol) jusqu'à l'obtention de mon DESS traduction et documentation scientifique et technique. Au cours de ce DESS j'ai eu l'occasion de faire un stage au sein de l'association de traducteurs indépendants 3MWE, que j'ai intégrée à l'issue de mon stage, pendant 7 ans. En 2011, toujours en tant que traductrice indépendante, je suis devenue co-fondatrice d'Axiane Traductions.

Pouvez-vous nous indiquer ce que la LICENCE vous a apporté ?

La licence a été un des maillons de ma formation en traduction qui s'est poursuivie encore 2 ans pour me permettre d'exercer mon métier de traductrice freelance. Ce maillon a été d'autant plus important qu'il correspond à l'année de mon séjour Erasmus, un séjour essentiel pour être au plus près de la réalité linguistique.

CELINE F.

**Traductrice technique
Société Clavis (Vallauris (Sophia Antipolis))**



Pouvez-vous décrire les principales MISSIONS que vous exercez dans le cadre de votre emploi actuel ?

Je suis traductrice technique dans une petite entreprise qui consacre son activité principale à la traduction de documents majoritairement en lien avec l'informatique. Nous travaillons exclusivement sur ordinateur, nous n'avons jamais de support papier. Les chefs de projets nous envoient des fichiers que nous traduisons dans des outils spécifiques dits de TAO (Traduction assistée par ordinateur). Il peut s'agir de manuels techniques, sites Web, logiciels, cours en ligne, fiches produit ou documents marketing.

Pouvez-vous nous raconter votre PARCOURS d'études et vos expériences professionnelles depuis l'obtention de votre licence ?

Après la licence, j'ai obtenu la maîtrise LEA à l'UPPA. Je suis ensuite partie en Angleterre pour acquérir une première expérience professionnelle et améliorer mon anglais oral courant et professionnel (en effet, les quelques mois passés en Espagne dans le cadre du programme Erasmus avaient été très bénéfiques en ce sens). J'ai travaillé en tant que testeur linguistique et technique pour des jeux vidéo, puis agent de réservation pour une compagnie aérienne à Dublin, et réceptionniste et téléopératrice dans un grand hôtel au centre de Londres.

J'ai ensuite décidé de reprendre mes études de traduction et me suis inscrite à l'Université de Guildford pour obtenir un MA (Master of Arts). Les cours pratiques étaient dispensés par des professionnels, ce qui m'a permis d'avoir une autre approche de la traduction et de connaître différents métiers possibles.

De retour en France, juste après l'obtention du diplôme, j'ai trouvé un stage dans une agence de traduction, puis tout de suite après, un poste de traductrice technique dans une PME. J'ai été formée à l'utilisation des outils utilisés pour la "localisation" et j'occupe toujours ce poste.

Pouvez-vous nous indiquer ce que la LICENCE vous a apporté ?

La licence m'a conforté dans l'idée que je souhaitais continuer sur la voie de la traduction et trouver un métier dans ce domaine, notamment grâce au stage.

HELENE G.

**Professeur des écoles
École Marca (Pau)**



Pouvez-vous décrire les principales MISSIONS que vous exercez dans le cadre de votre emploi actuel ?

En tant que professeur des écoles, j'enseigne différentes matières à des enfants d'âge "maternelle ou élémentaire".
Je transmets des connaissances, des savoirs, des savoir être et des savoir-faire, dans le respect des programmes et des directives de l'Education Nationale.

Pouvez-vous nous raconter votre PARCOURS d'études et vos expériences professionnelles depuis l'obtention de votre licence ?

Après la licence, j'ai obtenu la maîtrise LEA (anglais-espagnol) à Pau.
J'ai préparé le concours de professeurs des écoles (CRPE) à l'IUFM de Pau. Après un échec, je l'ai repréparé l'année suivante par correspondance (CNED). Cela a fonctionné pour moi. J'ai fait mon année de stage à l'IUFM de Pau.
Depuis, j'ai travaillé dans deux écoles paloises différentes, en élémentaire.

Pouvez-vous nous indiquer ce que la LICENCE vous a apporté ?

Je garde un excellent souvenir de ma licence LEA à Pau, surtout de mon passage à l'Université de Limerick, en Irlande. Cela a été une très bonne réussite !

Ma formation en langues m'aide énormément pour l'enseignement des langues vivantes à l'école. J'ai le plaisir d'enseigner à la fois l'anglais et l'espagnol à mes élèves.
Mes collègues, moins à l'aise en langues, me demandent de faire des échanges de services, ce que je fais avec joie !

CELIA L.

Chargé de marketing
SYSTRA (Paris)



Pouvez-vous décrire les principales MISSIONS que vous exercez dans le cadre de votre emploi actuel ?

Elles sont nombreuses et variées.

Je travaille au département Marketing et Communication de SYSTRA, société d'ingénierie ferroviaire (2000 salariés en France et 3800 à l'international), depuis 18 mois. Auparavant, j'étais à la direction des Ressources Humaines, au service Formation.

Je suis en charge de l'activité de Référencement Commercial des projets de l'entreprise. Je travaille avec 2 collaborateurs. Nous centralisons et produisons des documents destinés aux réponses à appel d'offre, notamment des fiches contenant tous les éléments relatifs à un projet mené pour le compte d'un Client mais aussi les certificats signés par ces mêmes Clients qui attestent que nous avons bien effectué les missions indiquées. De cette façon, nous pouvons prouver aux autres Clients qui ont émis des appels d'offre que nous sommes capables de répondre à leur besoin. D'autres éléments viennent compléter ces documents (juridiques, effectifs et chiffres d'affaire par domaine d'activité, etc.).

Certains documents sont destinés à un plus large public (communication externe) et font donc l'objet d'une attention différente : présentations de l'activité et des expertises de l'entreprise, fiches sur certains projets phares, etc. Il faut donc soigner l'aspect visuel. Une collaboration avec l'équipe Communication est indispensable.

L'objectif de ces actions est avant tout d'être un réel support aux équipes Offres en France et à l'International.

Actuellement, je suis l'interface d'un cabinet conseil qui mène une étude sur nos réponses à appel d'offres qui nous permettra d'ici la fin de l'année d'établir une grille d'analyse. Mais le projet qui occupe la majeure partie de mes journées, c'est la mise en place d'un outil CRM (Customer Relationship Management) dans lequel nous allons intégrer tout l'historique (plus de 30 ans!) du référencement commercial de l'entreprise.

Pouvez-vous nous raconter votre PARCOURS d'études et vos expériences professionnelles depuis l'obtention de votre licence ?

Après la licence, j'ai poursuivi à l'UPPA avec une maîtrise LEA Anglais-Espagnol puis j'ai suivi le DESS Traduction et Documentation Scientifique et Technique. Après l'obtention de mon diplôme, je voulais "bouger" mais, pour des raisons personnelles, je suis restée un an de plus sur Pau. J'étais à la recherche active d'un emploi qui s'est avérée difficile. Je m'étais inscrite en licence d'espagnol en parallèle, histoire de ne pas rester sans rien faire et pour améliorer mon espagnol, langue dans laquelle je me sentais plus faible que l'anglais (une autre façon d'aborder la langue, très différente de LEA).

J'ai trouvé ensuite un emploi en alternance sur Bordeaux comme assistante de gestion administrative et commerciale dans une petite structure dans le milieu de la chirurgie, ce qui m'a permis de "toucher" un peu à tout : développement de supports commerciaux, gestion des commandes et factures, traduction de documents techniques et du site Internet...j'ai même assisté à une opération chirurgicale! A la fin de l'année, j'ai validé une licence professionnelle.

Puis Paris. J'y ai trouvé un emploi en moins d'une semaine. Et la raison pour laquelle j'ai été retenue par rapport à d'autres candidates : le fait que je parle couramment 2 langues, mon aisance rédactionnelle et mon expérience précédente de 12 mois de "touche à tout".

J'ai débuté dans une entité technique comme assistante trilingue. J'ai été recrutée par la suite par les Ressources Humaines pour travailler sur les CV en interne (destinés à la réponse aux Appels d'Offres) et les CV en externe (en appui à la responsable Recrutement). L'anglais était primordial, l'espagnol s'est avéré être un plus non négligeable. Suite du parcours : chargée de formation pendant 4 ans. Je me suis vraiment épanouie sur ce poste. Enfin, une opportunité en interne et me voilà au département Marketing depuis 18 mois.

Pouvez-vous nous indiquer ce que la LICENCE vous a apporté ?

- Polyvalence (formation linguistique et technique/scientifique),
- Ouverture d'esprit (l'UPPA était une des rares universités, il y a 15 ans, à envoyer systématiquement toute sa promotion de licence à l'étranger pendant un semestre... J'avais choisi l'Université de Linköping, en Suède, et ma camarade et moi étions les premières de l'UPPA à suivre des cours dans cette université...beaucoup de découvertes et de belles rencontres pendant ce semestre),
- Adaptabilité (si l'université apprend bien quelque chose, c'est le système D!).

Ce que je retiens de mes années à l'UPPA, c'est la proximité de tout, des lieux et des personnes, la disponibilité des enseignants, la qualité des enseignements et ... la vue sur les Pyrénées depuis ma chambre d'étudiante :)

JEAN JACQUES L.

**Directeur commercial associé
Anya Hindmarch (Londres)**



Pouvez-vous décrire les principales MISSIONS que vous exercez dans le cadre de votre emploi actuel ?

Mon rôle consiste à :

- 1) gérer une équipe commerciale qui inclue : responsables commerciaux et de zones, assistant commerciaux administratifs et merchandiser.
- 2) mettre en place le développement d'une stratégie commerciale internationale (dans les secteurs du luxe). Cette stratégie est divisée en secteurs de distributions suivant:
 - A) Vente en gros (Wholesale) : vente directe aux boutiques de luxe multimarques et aux grands magasins (Le printemps, Galerie Lafayette...). Nous avons environ 120 comptes dans le monde.
 - B) Franchise : contrats avec un distributeur local - Moyen Orient par exemple - avec qui nous signons des contrats (5 ans en général) et qui développe notre marque sur ce territoire (ouverture de boutique mono marque, stratégie marketing, ...). Pour le moment nous avons 3 franchisés (Hong Kong, Malaisie et Moyen Orient).
 - C) Post Acquisition management du Bureau au Japon. La société pour laquelle je travaille a racheté le contrat de franchise que nous avions au Japon. Cette acquisition a signifié la reprise en direct de 23 boutiques mono marques et l'intégration d'une équipe de 120 personnes (25 au bureau et 95 en boutiques). Mon rôle consiste à mettre en place une nouvelle équipe managériale (en tandem avec notre Directeur General) et une nouvelle stratégie commerciale afin d'être en ligne avec la stratégie de développement mondiale. Visite de tous les magasins et concessions, rencontres avec les directeurs de leasing ou des grands magasins afin de discuter des accords existants pour négocier de nouveaux emplacements plus idoines pour notre marque.
 - D) Ouverture de nouveaux marchés : Visite de nouveaux territoires où la marque n'est pas encore implantée (Corée par exemple). Contact avec des potentiels clients multimarques et contacts initiaux avec des partenaires commerciaux locaux (franchisés, distributeurs) pour un ultérieur développement de la marque sur ledit territoire.
 - E) Relations avec les équipes internes à ma société :
 - Marketing : animations des points de ventes et produits exclusifs si nécessaires.
 - Design studio : rapport de ventes et identifications de nouveaux produits, veille de la concurrence.

Voici la liste des territoires où la marque est implantée:

Europe, Etats Unis, Russie et ex-Russie, Moyen Orient, Hong Kong, Malaisie, Japon, Indonésie, Philippines, Australie, Nigeria

Pouvez-vous nous raconter votre PARCOURS d'études et vos expériences professionnelles depuis l'obtention de votre licence ?

- 1994 à 1996 : Emploi temporaire marketing, mode :

J'ai rejoint une agence de travail temporaire sur Paris spécialisée dans l'événementiel (milieu de la mode et du marketing de luxe).

- 1996 à 1999 : Responsable commercial, société de maroquinerie de luxe en France, Just Campagne :

Ce premier emploi m'a permis de comprendre le développement d'une marque de luxe sur le territoire Français, Européen et Japonais.

- 1999 à 2006 : Directeur/gérant de ma propre société d'accessoires de mode, Gabriela Ligenza, Londres / Florence :

J'ai créé une société sur Londres avec ma femme. Je gérais le développement commercial, administratif et logistique de notre marque. J'ai mis en place une organisation au sein de cette nouvelle aventure : équipe de production, équipe commerciale, équipe de style pour le développement de nouvelles lignes d'accessoires de luxe.

L'expérience que j'ai acquise a été primordiale afin d'avoir une vision globale de la société, de comprendre le retour sur investissement, respect de marges brutes et de projections de ventes, gestions financière... Je plaisante souvent avec mes amis qui ont fait ou font des MBA car c'est exactement ce qu'ils apprennent et nos expériences sont similaires en fin de compte. Un MBA est parfait pour des personnes qui ont eu une expérience unique (commercial, finance ou logistique) alors que mon expérience est plutôt globale et me permet de comprendre la société à part entière.

Après 7 ans, nous avons vendu une partie de nos produits déposés à une société Japonaise et mis en licence les autres produits. Gabriela s'est ainsi concentrée à développer des accessoires pour des marques de luxe (Ferragamo, Prada, Bottega Venetta, ...).

- 2006 à 2008 : Directeur vente & marketing, société d'accessoires de modes, Emma Hope, Londres :

J'ai rejoint cette société, qui avait repris en licence une partie de nos produits, et, avec ses propriétaires, développé une stratégie de croissance commerciale tout en restant conscient de générer un bilan positif.

J'ai quitté cette entreprise au bout de 18 mois pour prendre un rôle plus senior dans une plus grande société multinationale.

- 2008 à 2012 : Directeur du développement, Liberty Fabrics, Londres

J'ai rejoint la nouvelle équipe commerciale mise en place par le nouveau propriétaire. La vision de la société ayant été décidée, mon rôle a été de mettre en place une équipe commerciale et un réseau d'agents commerciaux en Europe, et aux USA principalement. Nous avons aussi ouvert de nouveaux marchés (distributeurs ou agents commerciaux) : Turquie, Russie et Amérique Latine.

Cette expérience m'a permis d'adapter ma connaissance des produits de luxe sur un produit de plus grande "consommation" à des réseaux de distribution moins exclusifs.

La vision étant de redonner à Liberty Fabrics le lustre et la crédibilité qu'elle avait il y a 100 ans, nous avons dû revoir une approche assez innovatrice pour le monde du textile. Nous avons ainsi ouvert les archives pour développer des relations commerciales exclusives avec Hermes, Chanel, Louis Vuitton , Balenciaga mais aussi avec des marques plus abordables mais leaders sur leur marche (Bensimon, Monoprix, Kate Moss pour top Shop).

Cet emploi m'a permis de peaufiner mon expérience en business développement mais aussi de me familiariser avec un produit de plus grande distribution (de 10 Euros le mètre au lieu de 600 ou 1000 Euros pour les produits que je vendais auparavant).

- 2012 à Aujourd'hui : Directeur commercial associé, Anya hindmarch, Londres :

J'ai voulu rejoindre de nouveau le secteur d'accessoires de mode de luxe car les débouchés dans le secteur du tissu étaient assez limités. La société Anya Hindmarch voulait mettre en place une nouvelle stratégie commerciale de luxe. La ligne qui était vendue avant mon arrivée avait des prix moyens de 400 Euros et nous avons décidé de la repositionner à un niveau de luxe d'environ 1000 Euros en moyenne. Nous avons, au cours des deux dernières années, revu le réseau de distribution (fermeture de boutiques multimarques qui n'étaient plus en accord avec la nouvelle stratégie commerciale) et approché de nouveaux clients. J'ai mis en place une nouvelle force de vente et me suis assuré que tous les partenaires commerciaux (franchisés principalement) poursuivaient ce nouveau positionnement de la marque.

Pouvez-vous nous indiquer ce que la LICENCE vous a apporté ?

Je suis parti après avoir passé ma Maîtrise de LEA.

Malheureusement la formation que j'ai suivie, ne m'a pas préparée au monde de l'entreprise privé.

Il serait important pour tout étudiant voulant rentrer dans le monde de l'entreprise privé de soit faire des stages en entreprise pour en connaître la culture mais surtout la dynamique soit partir en cursus Master afin de se préparer à une réalité diverse de celle de l'Université.

Aussi mon parcours professionnel a pris plus de temps que quelqu'un venant d'une école de commerce par exemple. En effet lorsque je cherchais mon premier emploi, mes concurrents étaient principalement des écoles de commerce.

Cependant cette qualification en LEA m'a donnée un niveau très compétitif en 3 langues européennes (Français, Anglais et Espagnol).

J'ai toujours pensé qu'un traducteur mais surtout un interprète est avant tout un filtre culturel, ce qui vous permet de comprendre d'autres cultures plus facilement et instinctivement. (Cela a été d'autant plus important lors de mes séjours au Japon). En effet, certaines formations plus commerciales, insistent à développer des modèles standards.

Ma formation m'a permis de me tromper moins souvent que mes concurrents mais surtout d'avoir un rapport commercial et personnel plus forts avec mes clients internationaux, de par ma maîtrise des langues. J'ai depuis appris l'Italien (essentiel pour le marché de luxe). Je suis en train d'apprendre le Japonais car je trouve que commencer à apprendre une langue, c'est aussi s'immerger dans la culture du pays en question.

MARIANNE L.

**Assistant de gestion
Sarl Pépinières Salettes (Denguin)**



Pouvez-vous décrire les principales MISSIONS que vous exercez dans le cadre de votre emploi actuel ?

Je suis assistante de gestion dans une PME, secteur viticulture. Je suis la seule salariée permanente de la structure et travaille en étroite collaboration avec le gérant. Nous avons du personnel saisonnier, 10 mois sur 12.

Mes missions :

- Gestion du personnel : embauches, déclarations, établissement des bulletins de paies, comptabilité de l'entreprise, achat-fournisseur, TVA, clôture ;
- Gestion commerciale : factures, devis, commandes, suivi commercial, achats ;
- Encadrement du personnel et gestion de l'entreprise : mise en place des procédures de travail.

Pouvez-vous nous raconter votre PARCOURS d'études et vos expériences professionnelles depuis l'obtention de votre licence ?

Depuis l'obtention de la licence, j'ai d'abord continué sur un master traduction et documentation. Je l'ai obtenu en deux ans, ce qui est normal.

Puis, 6 mois de recherche d'emploi durant lesquels je travaille dans la restauration (secteur où j'ai travaillé pendant toutes mes études). Ensuite, quelques vacances de professeur d'anglais dans des collèges de la région. Cela dure 2 ou 3 mois. Ce métier me plaît et correspond à ma nature mais reste incertain. Je découvre mon métier actuel en postulant -un peu par hasard- à une offre pour un bureau d'études industrielles dans le gaz qui travaille pour la plateforme de Lacq, TIGF, SANOFI... Je suis chargée de pré-travailler les dossiers des ingénieurs dont je dépends. J'y reste 3 ans.

Comme je ne me sentais pas suffisamment valorisée, je décide de me tourner vers une entreprise familiale qui recherche une assistante de gestion. Tout est à faire, à structurer mais je sais que mon travail est apprécié et compte pour mon responsable avec qui j'entretiens une relation directe. J'entame ma troisième année et ne compte pas changer d'orientation professionnelle.

Pouvez-vous nous indiquer ce que la LICENCE vous a apporté ?

Je garde de la licence l'expérience Erasmus, qui m'a enrichie culturellement. Le master a développé mes capacités d'analyse, de recherche et une curiosité professionnelle qui sont vraiment essentielles dans mon métier. C'est ce qui permet de s'intéresser à tout et de prendre des responsabilités supplémentaires. Mon parcours relève des opportunités qui se sont offertes, un peu comme tous les parcours. C'est le goût du travail et les méthodes de cheminement intellectuel développés en master qui m'ont permis de m'adapter.

RICHARD M.

**Responsable départemental des sports
Sud Ouest (Mont de Marsan)**



Pouvez-vous décrire les principales MISSIONS que vous exercez dans le cadre de votre emploi actuel ?

En tant que responsable départemental des sports à l'agence de Mont-de-Marsan, je suis en charge du contenu éditorial des pages Sports du quotidien et de la gestion du réseau de correspondants sportifs (locaux ou extérieurs) qui collaborent avec notre journal. L'essentiel de mon temps est consacré à la rédaction d'articles, concernant essentiellement l'équipe féminine de Basket Landes qui évolue au plus haut niveau national et participe également à la Coupe d'Europe.

Pouvez-vous nous raconter votre PARCOURS d'études et vos expériences professionnelles depuis l'obtention de votre licence ?

Après ma licence, j'ai bouclé mon cursus en passant ma Maîtrise LEA. Puis j'ai réussi le parcours d'entrée du DESS de journalisme bilingue à la Sorbonne Nouvelle (Paris III), obtenu en 1995. Après un stage à France Soir, France 2 puis The Daily Telegraph (Derby, GBR), j'ai été embauché à Aquitaine Presse, une société de presse spécialisée dans le sport (rugby, tennis, course landaise...) en tant que rédacteur. J'ai ensuite été débauché par La Semaine des Landes, hebdomadaire généraliste, où j'avais la responsabilité des chroniques sports, chasse et gastronomie. J'ai intégré Sud-Ouest en juin 2001, d'abord comme localier sur la Communauté Urbaine de Bordeaux, puis à Marmande. En 2002, j'ai été muté à l'agence de Mont-de-Marsan qui recherchait un journaliste avec un profil « sportif ».

Pouvez-vous nous indiquer ce que la LICENCE vous a apporté ?

La licence LEA a été un gros plus au moment de mon recrutement à Sud-Ouest, puisqu'à l'époque, le quotidien éditait un supplément bilingue français-espagnol en collaboration avec le Diario Vasco. Ma formation de traducteur tombait à point nommé. Enfin, dans le milieu sportif professionnel où on est amené à côtoyer de nombreux étrangers, la maîtrise de l'anglais est aussi un atout.